

LA CHANSON EN
PATOIS SAVOYARD

LOS
COUPS
DE
MULA

DU
PTIOU DE LA COMBA



—> (Prix: 1 Fr.) <—

89 = 351

La Chanson en Patois Savoyard



Los Coups

De Mula

Du Ptiou de la Comba



ANNEMASSE (HAUTE-SAVOIE)

PIERRE GRANCHAMP, IMPRIMEUR-ÉDITEUR

Tous droits de reproduction réservés



La Chanson en
Patois Savoyard



Songon, instituteur à Annecy.

1908.

N'sin Savoyards

Dédiée à l'Ami FÈFE

N'sin Savoyards na vraita race
Des têtes carrées, des z'hommes pattus
Coçhon forni, grouis pis, grouesses mans, grouesses faces
N'sin Savoyards, na vraita race d'hommes bien fottus.

Los Français, lè qu'sont tot in piottes,
Couèsses d'cabri, ptiou grouets maltrus
Nos diont cofes, gotreux, marmottes.....
— N'sin d'cofes !... V'zites preu drus
Quand vint l'chauteimps, vos v'ni in coblia
Lava v'tres z'estomes d'carton.....
E bains d'Evian, à s'los de Minthon.....
N'ives dan chi vo rein qu'd'aigua troblia ?

— N'sin tos d'gotreux. V'zites tot bossus
Vôs ni pas v'tron chu dien v'tres velles
Sét c'mé d'écliapes, l'pèt brossu
On vos vêt v'ni avouè v'tres fennes
P'los Chamonix, p'los Grand-Bornand
Bère d'lafé, mdii d'matafan !

N'sin tos d'*marmottes* onco ! N'zin pas tэта d'borriqua
« Caboche de Cordéron vaut caboche de passerand »
D'ai viu su los journaux, in fassint d'politica
— « Instruction générale — Haute-Savoie, premier rang »
Sé n'sin los daris p'l'Anneçchon !
N'sin los tot promis p'l'Estrucchon !

— Apoè, n'sin n'zin sarvi ! Et la nè d'la bataille
N'tres élus sont d'vrais rozhes, u d'viazhe onco d'sociaux
Tot c'mé los bus, à plian, mais franc su la frontaille
Nos tracins n'tra raie dreita d'Allèves à S'-Jean-d'Aulph
Mais llos d'la France ava, vos z'ites c'mé los bious
C'mé les ptioutes des velles qu'sont à lli qu'baille mè d'sous !

N'sin Savoyards na vraita race
Des têtes carrées, des z'hommes pattus
Coçhon fornì ; grous pis, grousses mans, grousses faces
Tant quo vodri !.. on v'zia fottu !



La "Créachon" de la Zona

Aux Amis Léon et Emile RAVINET

Quand l'père bon Diu z'u fabriqué la France
Qu'al u fini la Bresse et tot l'Damo
Es'croèse lo bré, et diên sa barba bliançe
E s'dit « Carogne ! é m'reste d'terra d'trop »
Ein goûtaleînt, drè su na jharbonire
Vouè ses lunettes, al'arguète son plian :
« Èintre l'Pimont et la Savoè, faut d'pirres.
Dé tot lli moè, d'vè neîn faire l'Mont-Blianc (*bis*).

Pas dèt, pas fait : al agliète sa mata
Pl'a faire pé groussa, avouè d'gliafe é l'apond
Saint-Josè vint, sourtè l'mètre d'sa fata
« Y a quinze cènts pids, p'alla jusqu'u sonjhon
— « Mon pour Çhappoui, l'nest pas lameîn preu hiauta
Lô Pimontais, avouè leu cté p'les mans,
Vindront bonco, çava preîndre l'esconda
Pé n'zècorchi Vèrons et Faucignerands ! (*bis*)

L'lèindman matin, vètia l'çhelioë qu's'live
Pè m'ni sèti l'morti du père bon Diu
Dien lo taros, partot l'aigua corive
...L'pi du Mont-Blianc, l'çhelioë n'lavê pas viu !
Drava p'la France, partot l'herba peussave
Dê su les Beurnes, y avê d'bliâ plé labeûs
Mais pl'Arve amo, la terra n'dézhelâve
Qué p'faire peussâ d'enfianna, vouè d'piapeûs (*bis*).

Saint-Francè vint : « Mon pays n'pas d'recetta,
Et n'tron Saint-Tiuèno nu ptéré pas son poë
Arguèta vi, c'qué d'ai la bora setta ».
L'bon Diu s'arvire — « Bornein, questé ton groè !
« Bavâ, t'sa bin qu'é l'bon Diu z'est bon maître.
« D'vouè rbonifiu la Savoé du Damo.....
« Preïn mes palines et ma chaîna d'jomètre
« Io l'ombra baille, on va faire tot le tó (*bis*). »

Deimpoè Seyssê, al'arмонтont pé l'Zosses
Bévont su l'pouce on dmi d'vin blanc de Freînzhi
Passont p'Çarci, p'la Caille, p'r'Aviernoz
Et vont tombâ just'u pont de Saint-Jean-d'Si

.....
...« Y est preu mesrà ! Ein damo della trace
E sara *Zona* !..... O n'pori plié borlà
Sô ni pas d'pan, ô s'bardolri les faces
Avoué d'câfé et de spa d'chocolâ !. » (*bis*).



La Cigale et la Fourmi

A la Cigale d'Annemasse.

On Grillé qu' tot l' cho tèmps z-avé fait l' bagolu
S'est viu
As nu qu'on piu
Quand la bise nère z' est vnu
Rè dièin l'guerni, point d'bidollion
Pas na tartiffià, pas on keuclion

Al t-alà, borlà famna
Su L'Efromi, sa vezna
— « Rosta, vodrà-te m'acori
« D'on qua d' gliandon pè s't-an dari?...
« Vête ma croué, qué p' la San-Fli
« U quand tô j' oua saront épli
« Contre ton qua d' maltroué péleures
« T' aré d' grousses l'eïnfolé d' ratleures »

Tot' lé rosté sont d' cusarré
(E vièux d'y ai tojho parchu dire).....
...L'Efromi, à plian s' arvire
Los brè, crouèja, lè potes sarré
— « Tou qu' ta fait, c'té messons
« Quand l' grou chelioë
« Pé l' z-étroblions
« Nò charfàvè l'z-artioë ?
— « D' fassou lé d' lon.

— « T' fassâ lé d' l'on, t' fassâ d' cubèsses
« Avouè lé Cheutrales p' lo bliâ
« T' chantivâ preu « Vive nos maitresses »
E to prin sou, el z-ont riflîâ,
« E îorë, p' té panfii, té vnu m' faire d' caresses
« T' fassâ lé d'lon
« T' modré à dion
En violnènt su té couèsses. « Bon po, tristesse ».

Morâlâ :

Volive avè l'hivè on pan diein la pâtire
Faut vâgni l'êin dari, apouè l' cho t-êin arcluire.



Le Loup et le Chien

A mon ami Ch. TAPPONNIER.

On viazhe, lèto de Sant-Andri
Diè lô vionnets dé Boé-Dari
On Leup as pliat qu'n'a pou çhaplîre
Nâ à nâ se trovâ na preniire
Avouè Turc, on beau chin d'monchu,
Dè l'lo què m'diont tozho leu chu !
N'tron Leup, d'la to malinna race
Z'are volla faire na ptiouta passe
... Mailli lè rê, échambalâ,
Faire d'botnires, tarbalâ
Y è la cutma dè leups...
Mais Turc n'pas poëreux !
Lo pê, rêcho su l'cou, cmé na brosse à risetta
D'arala dié l'vionnet, as hiaut qu'on grou mozhon
Avouè son bê d'dari, al ébruçhe l'gazon
La cava cmé na tire qu'on lévré tota drèta !
Feurce u Leup, z'è d'capnâ
D' s'adeufi, d' s'apinzhnâ
E d'lo passa la patta diè lô pê.
« Compare l'chin, mô compllimè
Tè riond comme on cayon d'frotire
Mè d'sè malhéreux cmè lé pires
D'ai fam, d'ai frê ! »
— « Compare dé boé, t'mé fa gémi !
Non pas trènâ partié ta g'nalla
Dromi la nê dié na bornalla

Non pas charçhi d'pinprins p'lé sizes
Et t'creulà les couésses p'la bize
Vut' m'écutâ?... Vouè mè faut v'ni
T'aré p'dromi na ptiouta dâmma
D'zo tè, du trè crèvètes d'lanna
Trè r'pas pé zho, d'morcé d'meuton
P'déssert, d'péleures de rbiochon...
Vétia na bonne pliafé !... Et d'uvra presque poè
Sgnio d'viazhe la nê, s'faire zhapâ l'groè
Faire l'beau to drè vouè na canna
Guegni la cava d'vant la dama !

— « Compare l'chin merci ! T'mè tire d'la misère

Et p'tarmachi, tout qué faut t'faire ?

Fa vi ton groè, qué d'té mâmou,

P'lo ju, p'lé potes, su l'na, su l'cou.

... Mais, dis, r'a bin la bârba raida

Et' vérolâ?... Té to pélà. »

— « Nan, compare : d'mé fais rasâ

D'zo l'nâ... Su lô r'cho y é la réglia. »

— « T'à lô mostach' razâ, t'à na chaina pé l'cou
To comme lô capchins qu'on véyè l'z'atre coups. »

— « Qué s'fote, mon Leup, pesqu'on vit biè !

Merci, mon Leup, d'tarmache biè !

N'tron Leup qu'avè la pé d'polaille

D'pèsâ qué pé vivre é féniant

E faut s'clioutrâ à r'na moraille

Za prè la pista diè lo çamps.

Morâla :

*Mio vaut crevâ çhi sè, vouè d'tartiflie u barbot
Qué d'portâ d'cave d'agace, attachia su lô r'cho.*



L'Escargula et l'Escargot

Dédié aux Amis Louise et Pierre BETTEVAUX

U pi d'na moche, on n'escargot
Z'avé passâ l'hivé oué na ptiout' escargula.
La ptiouta d zive — « Pâre, y a-t-ou d'got
D'être tojho prèznire. Mè, d'étouill' la corgniula. »

L'escargot, dê Çhalande, u liê restave to l' jho
Al avé d' poè p'lo fians, et d' dolor' à r'na piota.
« Ah ! pour' bon diu de léno ! L' vrai çhelioë n' charfe p'co.
Gardins n' tron couéclio, ptiouta !

Mais, sé t'ennoïé d' trop, d' té baille la parmichon
D' faire à ton couéclio na bèda.
Elourna pé l' golet ! Poè fâ bin attêchon
A c' que s' passe uto de tè... Arguéta !

L'escargula contêinta s' perfe vit' on golet
— « Pâre, faut vit' sourti. S' te véia dè ma f'nétra
Y a d' taconnets p' lo champs ; p' lo taraus y a d' pioul' tté
D' l'armouises p' lé morailles ; l' quinfion çhante su ma téta. »

— « A plian, ma ptiout', à plian. On n' ta la Nôtre-Dama
Y é partié la fin d' Má. L' printé sara tardi
D'y ai lizu saquin jho su mon « Mathiu d' la Drôma »
Y é p' co l'heura d' sourti. »

L'escargula plieurâve, mais quinze jho r'après
— « Dis, pâre, y é preu bounâ. D'ai viu passâ n' agace
Qu'allâve fair' son nid. Y a jha d' grouss' follies d'afre
E font mni l'aigu'u groê. T' lé laisseré m' dii p' lé l'maces
T'vu pas sourti, d' tè narpeintré. »

— « S' pressins nos pas, ma ptiouta... Y a la saison d' la guerra.
D' tou sourti pé l' Grand Ddiu. Bin, y a fait na frè d' chin
Qu' mavê jhelâ lé keurnes. Bougro, d' mè rappal' bin !
...Rest' onco diè la terra. »

L'escargula plieurâve, mais quinze jho r'après
— « Pâre, vin vi, vin vi... Y a d' moê de ptiout' bétéis nères
Qu' font procechon p' lé vis. E s' coront tot' après
Al y u saccajheront to. Vin vi, ç' te vu pas m' crère. »

— « Déclouéclia ! faut sourti. Y é l' grand printêmps, ma ptiouta
Y é l' mê d' Mai. L' z'élecchons font promna lo cafards
Y é l' vrai printêmps. Dreffins la téta.
Fassins lé vit' lé keurnes p' lé faire tò rêntra.



La Réunion d'l'Amicâla

L'los d'l'Amicâla n'sont pas si fous
De s'rèuni sin rire un coup...

Dédié aux Joyeux S. G. P. S.

A finq heures du matin, dé p'tivou mé culoués
— « Mare, appeurta'm na ch'mise : cire vito môs solâs. »
— « Yo vut'allâ rôdant ? Té tozhors su lé rottes.
— Ouet, ouet, dépache, dépache ! Y é bestou preu borlà
Y é la réunion d'l'Amicâla
D'sé d'obligea d'y allâ

M'vétia su mon vélo ! Grand beau timps pé n'tra fêta
L'chèlioet z'était zha hiaut ! L'quinfon, l'cardinalin
Chantivont p'lo bossons à m'écliapâ la téta.
Mè, le groet su mon guidon, d'avali-vous lé chemin
Y é la réunion d' l'Amicâla
Faut y allâ d'bon matin.

L'los d'Ainn'cy, à houit heures, z'havont tôs l'naz p'lé f'nétrés
« Oh ! y a bin d'mondo partiét ! Tout quia mais de nové ouet.
« Yé Charbonnel qu'arvint. Los Capchins ! Les Sœurs p'têtre »
Mais, mè d'répondi-vous en passin d'zo lo zairs :
Yé la réunion d' l'Amicâla
La vogua des Régêts.

Follè vi l'mouet qu'on n'tè. Jamais feula parillié
D'régètes avoué d'régêts !... A pi, u pé l'batiau !
Pé l'tram u p'l'chemin de fér, in vélo !... Joainès, villiés !
Mariâ u pas mariâ. Dè San-Fargues u d'Eteaux
A la réunion d' l'Amicâla
On n'iu va tozhor tôs !

A nou heures, on se trova pé d'avant l'Hôtel d'Veila
L'zhommes d's'trolli lé mans ; lé dames d'simbrafi
— Bonzhor, Féfé ! — Adu, Ouiss ! — La santâ ! — Tozhor bella !
— Tant mio, tant mio ! Ta fennâ — L'bin partié. Çherçe vi.
A la réunion d' l'Amicâla
E fa pliaisi d'sarvi !

Nôs vètia p'los zégras, lés dames les promires
L'los du bureau z'attindont, on s'acheté dien l'salon
L'Président fâ l'discòrs : — Oh ! c'qua la bien chu dire
D'vouè v'zarprendre in dou mots sou disco qué bien p'long :
« A la réunion d' l'Amicâla
« Faut faire vi qu'on n'quâquon !

Apré ! follè votâ ! A l'appeurtont la bouèta
« Quoui qu'on p'té Président ? — L'pochon à Ili d'San-Felix
On n'dabord tôs d'accòrd ! N'y a pas ion qu'fasse la pôta.
P'lo fêta, Tienne z'attaque la « Pasnaillé dé R'melly ! »
Lé p'contin d' l'Amicâla
Y était tcho lli d'Prés'lly !

On s'amane lô z'arzêts p'pôvè mieux discutâ !
Y é d'vrais sarmons d'curés su n'tra payé, le congrès.
L'zestatuts, lô çangemeints ! Pouè... y é preu barbotâ
Su tot c'qué sé dèt, y é tcho d'ublée quaqrèt.

U « Bulletin d'l'Amicâla »
Lisi ! E n'y manqué rê !

Sonne mijhor ! U banquet !... Follé vi cin ! Tonnerro !
Y avait d'farfouet, d'seucets ! n'a daub'é cornichons,
D'artichauts ! On polet ! On bévive n'tron verro
A cu set tos coups. Y a fini p'lé r bliochon

U banquet d'l'Amicâla
Y ar follu d'vin d'bouçhon !

Bref, on a bien vivu ! On n'oncor mieux rizu
Pindin qu'lo vieux causivont d'la retraite, d'leu dolors,
D'na trâblia à l'âtra, l'joaines amoèrœux s'fassont d'jus.
N'zâtro, on parlavé du timps, des ruçhes, du tarot,

Du banquet d'l'Amicâla
D'nè riz'onco tozhor !

Tot don coup lli d'Prés'lly s'ardrife tot d'na pice
« Z'infants ! D'baillo la parola à n'tros représintints.
Barthet c'mince l'promi : « D'voudri qu'État vos fisse
« Na méllieu posichon, on pé grou traitamint.

« Préniiz pachince ! m' n'Amicâla
« Y a partot on c'mincemint ! »

David s'liv'apré : « Avant tot, dé v'zarmache.
« D'sé contint dé veni m'dii n'a tartiflia avoué vos
« D'moccupo d'l'Insègnemint ! *Faut quo laissi les rmasses !*
« D'farè tot c'qué d'poré p'augmintâ v'tron bonhor.

« A la santâ d'l'Amicâla
« D'bève avoué bien d'honnor ! »

« Vive n'tra Sociétâ ! Vivent tôs n'tros z'amis ! »
On trinque, on rit, on chante... Y a follu tos s'quittâ.
L'zhommes d's'trolli lés mans ; lés dames d'simbrafi.
L'an qu'vint... y é t'à Thonon : faudra bin to y allâ
A la réunion de l'Amicâla
E n'faut jamais manquâ.

V'ni zu tôs, joaines, vieux, mariâ u pas mariâ
V'ni Chablaisiens, Pasnailles, Faucignerands, Vérons,
V'ni zu tò p'discutâ, pé rire, p'samozâ
V'ni zu ! Y é t'à Thonon !



Vœux d'Amour

ê fassé colâ la boya

Dédiée à CLAUDIUS, de Marcellaz.

(Air de Vœux d'Amour, de P. DELMET).

Ouise, d'vodri p'te rêdre hèreusa
Que t'mafromissâ pt'on valet
N'te démandri à la Chandleusa
Que d'me gardâ na saison d'pliet
D'vodri qu'te pouissa faire la bella
Portâ d'braves tailles, d'braves chapê,
To le jho t'promena, mè t'ni l'ombrella
Pe n'pâ t'laiissi brûlâ la pé.

E dou guinglins, d't'êfatri d'bagues
T'arâ n'a léontine pé l'cou
T'arâ c'que n'trà régêta t'bliague
On psafon d'coué pé p'ta to sou
P'te caçhi l'grouè t'arâ na grille
T'ara dou, trê pâ d'escarpins
A ton corset na broche qu'brille
Su to néné deu c'mé d'maspins.

La dmêjhe tantou, vouè ma poliènna,
Danfi p'lé vogues d'te ménri
La fata d'ton cotlyon s'ar'pliènna
D'cornets d'bonbons d'carameli
E Sant-Andri, on vrè pla fêra
Su l'carrousel à barquantin
La Fanchon qu'est légua d'vipéra
N'pora pliet dire : L'traîne son lin !

D'ame tant que d'vant tè, ma Ouise,
D'me pléieri lé rê to c'mon biou
P'te faire pliaisi, d'vêdri ma çhmise
D'dromètri-d'diò c'me los lourious
Se t'm'ame pàs, ma via z'é poria
On n'pu pàs soffri mè qu'son chu
L'promi coup, qu'te faré la boya
D'me couèrè l'grouè diè ton lêchu !



La Çhalande du Molardier

Au patoisant M. DÉSORMAUX.

Emoëlà, cmé n' herson, les dioë mans diè ses fattes
Son çhapê su lô jus, son vieu brulô u grouè
La bârba charboutâ, à son bré dioé savattes;
E chuit sê s'arréta la çhâla diè la nè !

Et la bise èrazhia, qu' fâ vardansi lô pobbles
Passe diè lô coupé d' sê culottes d' couerloup
Arbombe sa rolrière cmé na bliagua qu'on soffle.
On vè vola lô bé d' son motieu rozhe pé l' cou.

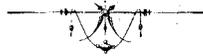
E va sê s'arrétâ... berlançhê p' lé cossires
Tou les malottes, la fam, la fatigua, la frè ?
E n'a pse reçheuda qué d' sa pipa, la f' mire
E chuit sê s'arréta la çhâla diè la nè !

A grouss' cambées, la Nê z'arbatte ava p' la créta
L' Bon Diu z' allmé ses lampes ê dessus du « *Mont Tchon* ».
La bise tombe du pu... L' molardier live la téta
Et s'arréte on momé p' rajusta l' baluchon.

A l' arprè mais d' son pas la çhala p' lé cossires
Et lieutra diè lô cro, la clioche fâ la polka.
Y est Çhalande c'ta nè, et totes les farmires
Z'ont sourti p' faire les rzules, leu bérion, leu roultà.

Emoëlà cmé n' herson, les dioë mans diè ses fattes
A l' arpèse à sa mare... dié l' tê des z' âtres coups
Qu' fassè l' popon Jésus et ptâve diè ses savattes
D' argaliche... on cache-nez p' lo tni biè chaud pé l' cou.

E va sê s'arréta... berlançhé p' les cossires
Corbâ dzo l' baluchon, la fringala qu' lo prè
Et n'a p' se réçheuda qué d'sa pipa la f'mire
Et dioë larmes qu' déchèdont diè sô mostaches frè.



L' Z'autos

Dédié à l'ami Albert BAUD

Sur l'air de l'Ode du Chameau.

Z'amis, tal quô m' veyi, avouè ma bârba grise
Mon grouè tot c'mé na kergne, et ma téta pelâ,
D'ai viû quatre-veugt coups, su lô frezi les frizes
Et d' tota la comna, mè d' sai l' Mathiu Salâ !
Sovè, su mè, l' Mâlheu z'a volu faire ses zognes
D'ai m'dia jusqu'à vengt ans d' grou pan nè d' farazhin
Bis { D'avu la pesta nère, d'avu lo piu, les rognés
! D'coniaisse Salférino, l'Mexic et lo Prussièns !

D'ai viû to lo fléaux, la guerra, son carnazhe
Lo rats diè mon guèrni ; mon corti pliè d'jharbons
D'ai viû l'influenza, le fuloxéra, la razhe
La gréla, la sètia, la famna, poè l'charbon.
D'créyou qué sare tot, d'vant qué l'Bon Diu mon père
M'fare tailli pé l'çhapoui, vouè d'plianches on grand pal'tot
Bis { Mais l'diable Lucifer qu'est as malin qu'les tièvres
! Comme sé volè m'fini, z'a évèchna l'zautos

Quand d' sai su mon charret, tranquille diè la rotta
Et qu' daouize dari mè, d' l'auto la borlèzon
La pè d' polaille m' vint tot drè hiaut diè ma botta
Et jusque diè lo pè, d' chète la fromlièzon
Y est na colère d' Diu qu'est bin pi qué l' tonnero.
Çè tranfiolè lo morzhi, lo taro, lo grapllions
Bis { Çè vo coprè lé rè, çè v' z'édiofré lo mèbro
Çè tint tot' les contrées, as vite qu' lo parplions !

Y a tou moyen d' passâ, avouè lè su lé rottès
Y a tou moyen d' gliéta et d' achapa sò bu
Tô lo coups, qué rēcontre ionna dé llé barottes
Mon vieu chvau s' lance d' abo tot drava p' lo talus
Çè fâ dé fmire, d' bri tot comme na batteusa
Çè z' épœzne lô çhmins, la riva des corti
Bis { Et l' got d' l'ectricita qu' achè bin p' ma qu' la beuza
Z' attoffe tot p' lo çhamps et iu fa tot reuti.

Qu' les faire ? Pé l' zarréta, pour z'èfants y a pas mèche
On a beau pta d' poteaux, é n' arguētont pas d' ssus
E font sauva lô çhins ! On dré d'ours é calèche
Vouè leu lunettes d' coué et leu paltot brossu
Mais, sé l'Govarnamê n' les nétie pas d'la rota
N' zâtres los Campagnârd, faut tô nô pta d'acco
Bis { A tant é nè passera, atant çheutront la lota
On éfatra d' chevrons diè lo rêts, des z'autos.

Bis { On fara d' braves çharrets, vouè leu char eléctrico
Ou doutra la çheudire, on niu ptéra de cmons
Su leu roué d' caoutchou, leu cage à mécanico
Sè qu' vra p' menâ l' femè tot dramo « Su lô monts ».



Abadins nô!

*Aux amis Gniass, Georges et Fanfoué,
de Sbliossy.*

Y est l'printé. Tot s'étouille
Tot s'abade à ça pu
Lo prâ, lo boué, les gouilles
Les moches et lo talus!

L'çhelioë qué su la paille
Z'a dromi tot l'hivé
S'live avant les polailles
Pé sé réçheuda l'coué.

Emmoëla cmé de riutes
Lo lanviu dé morzhi
S'départoliont les cutes
Et s'les font vardansi.

Plos golets, diè les pires
On vè lo grou lioçà
Mamâ l'grouet des lioéznires
Poé... voué lè... s'amozâ!

Les muçhes qu'avont les piottes
Aglîetées p' lo pliançi
S'lé frottont su lé pottes,
Su lé rêts, p's'émouçhi.

Plos taro, su les rives
On vè les rnollies, lô bots
Sourtî leu couess grises
D'la borba nère des crots.

Dié lo prâ, pliê d'pioulté
D'cocu, et de dêts de lion
Voué leu z'âles rosté
S'abadont lô parplions.

On vè les flieus d'argliançhes
Diè les sizes cori
Des cabris les piott' biançhes
S' dreffi cont' lô pèri.

Su tot l' sonjhon des brançhes
Pé vi d' pe pré l' çhelioë
L' zagaces à caves bianches
S' arguêtont l' grouet diè l' grouet

Lo botons rozhes des pobbles
Sébliont d' orbè rontus
La lardèra qu'u soblle
Tarballe l' becco dssus !

Su terra, tot s'abade
Et jusque diè l' clioçi
La vill' corda pioulate
L' vieu cliè va s'émouçhi.

« On n'a passa l'hivé
Diguèdi, diguedon
« Y est fini voué lo gliè
Rigodi, Rigodon.

Drôles p'tioutes, mes flié
Ptà totes d' braves cotllions
Diguèdi, diguedon.
Y est l' Printé. On s' habllié
As braves qué d' lampions »
Rigodi, Rigodon.

Y est l' printé ! Tot s'abade
Diguèdi, diguedon.
Y est l' momé ! Tot s'arbate,
Et tot fâ rigodon !
Abadin nô vi don !



La Çharfêta

A mon excellent maître et ami F. LACHENAL.

Quand ma mare ma mèn' à l'écula
D'morfliivou l'grouè diè son cotlion
D'bavivou cmé na ptiout' escargula
« Tiourna, quèsté... d'té fot on éveillon ! »

On viazhe diè l' collido ; vètia l' régèt qu' s'approche
Avoué sa vesta-cava, et sa barba rosta
« Monchu, d'amène le Ptiou », d'sé piotes l'me décruche
« Fassi nè cqu'o porri, foti le d'coups de bagta ! »

Lôs promi zho, tot va ! D'arguèti-vou l'zémages
D'traci-vou su m' n'ardouèse d'polailles, d'çhins, d'cabans
D'reuzhivou mon croçhon, et d'mé fassou d'mostaches
Avoué mon chocolâ... Poè, d'dromssivou su l' banc.

N'y a pas poui drâ longtè... L'régèt n'volè plié rire
Et quand d'barboti-vou, é s'fassè vri lô ju
Et m'baillé d'épalté, on moè d'barres à écrire
E lire su l'tabliau, tot le zho, ja, ji, jo, ju

Fallè croézi lo brê, fallè dreffi la tête
E n'fallè pas guegni sos sabots tant si pu
Dié mon peurta-cahier, d'çarchivou ma çharfêta
L'aigua m' mnive u grouè... E m' arguètave é bu !

E continuave sa leçon : contave les batailles
Coups d' mafe du grand Ferré, balourié d' Duguesclin
Anglais qu'montont p' l'étiella, to dramo p'la moraille
D' râpivou ma çharfêta... à plian, avoué l' guinglin.

E ma viu ! Plié d' pardon ! « Au piquet, vous, mon drôle !
Et d'ai lèchia l'morti jusqu'à la r' créachon
Copia cinquanta coups : « Je ne mange pas à l'école ».
Apé pé d' ssu l' marchi, d'lai bailla mon crochon.

Dè poè, d'sai vnu malin ! D' bobivou su ma page
D' iu fassou d' grands golets, è la frochè voué l' dè
D' fassou zhonna lé mushes, diè l'écritère è cage !
D' fassou frézna mon banc, è niu plianté mon bè.

Trè zans, d'avu p' écrire na grouss' ardouése è pira
Trè zans, d'ai récmifia su les mém' zépalté
D' itou tozho l' dari ! Mais d' mé fassou pas d' bila
D' ari tot chu pé cœur !... D' volou pas qué fusse dé.

Diè la co, d' tou l' promi, p'lanci lé tarimboles
P' faire pétâ los bâli, p' faire volâ l' bouchon
P' faire tranfiolâ l' clochi, è dssu dé darir' tioles
Diè l' corti du régêt... m' êfatâ d'acaçhon.

E gobilles, les grouss' gates, d' fassou tojho mes zognes
« Tout, grand' mèche, port-après... sans rien d'resto diè l' cro.
E botons, d' pardivou ; voué mon cté, sè vargogne,
Çhi no, d' fassou cheutâ tô llo dé caracots !

A treiz' hans, d' mé sai viu l' pé grand d' tota l'écula
D' navou pas poui passâ è promir' divijhon
La débina m'a prê... Dè lôrs, d'ai prê la piula
L' régêt m'a dé dépôé : « L' té va mio qué l' crayon. »

Dépoè, d'ai ruminâ... Sè ma çancra d' çharféta
Qu' mavé véria d' travé... d' parléri biè l' français
D' ari l' *sartificat*, d' sari na forta téta
Et d' né vindri pas oué v' zècuclia d' mon patioé !



